

Jouez avec la langue française, c'est fait pour

Francophonie De nombreuses activités sont organisées durant toute la semaine à venir à l'occasion de la Journée internationale de la francophonie, le 20 mars.

Dès ce samedi et jusqu'au dimanche 26 mars, la langue française sera fêtée de Bruxelles à Habay, de Mouscron ou Namur à Péruwelz, en passant par huit autres localités. De nombreuses activités y attendent les amoureux des mots et les curieux. L'édition 2017 de l'opération la Langue française en fête a pour thème le français et la Toile, comprenez Internet et les réseaux sociaux. C'est peu dire que de nombreuses personnes considèrent que les deux ne font pas bon ménage. Beaucoup s'inquiètent en effet du martyre infligé à la langue dans l'espace numérique.

Ne pas s'inquiéter

Pour Cédric Fairon, directeur du Cental, Centre du traitement automatique du langage de l'UCL, juger que le langage SMS – comme il est de coutume de l'appeler désormais – est mauvais pour la langue française constitue un raccourci. "S'agissant de l'orthographe, je ne pense pas qu'on puisse dire de façon unilatérale que le niveau baisse, dit-il. Il y a aujourd'hui plus de gens qui s'expriment qu'auparavant. Ce n'est pas forcément le niveau qui a changé mais la quantité de personnes qui s'expriment qui a augmenté."

"En revanche, il est vrai qu'accorder à l'espace numérique un statut particulier dans lequel on fait preuve de plus de tolérance incite peut-être les gens à se sentir moins coupables de faire une faute ou l'autre." Un feu vert pour faire tout et n'importe quoi? Pas du tout. La langue est un bien à la fois collectif et personnel, explique le directeur

du Cental. On ne peut donc pas tout se permettre, sans quoi on ne se comprendrait plus, mais chacun doit aussi pouvoir s'approprier la langue. "La langue évolue, c'est dans sa nature, indique Cédric Fairon. L'usage s'adapte constamment aux nouveaux besoins du monde contemporain, il ne faut pas s'en inquiéter. A chaque époque, il y a eu des esprits un peu chagrins pour condamner ceux qui utilisent la langue assez librement et parfois en décalage avec la norme de référence. Il faut se déculpabiliser."

Pluricom pétence

Vouloir figer la langue est illusoire. Il faut accepter que les situations de communication changent dans le temps et qu'on s'exprime différemment suivant les contextes. Dans certains cas, comme lorsqu'on rédige une lettre de candidature, il faut être capable de montrer qu'on a une certaine maîtrise de la langue. Dans d'autres, comme sur les réseaux sociaux, il faut pouvoir être plus relax par rapport aux normes. "A travers notre projet 'Vos pouces pour la science', remarque le directeur du Cental, on essaie de mettre en évidence le fait que les jeunes développent une pluricom pétence. L'écrit aujourd'hui, ça ne sert pas uniquement pour écrire du français normé et très formel. L'écriture sert aussi pour de la communication plus spontanée et informelle." Mais il ne faut pas jeter le bébé avec l'eau du bain, rappelle Cédric Fairon. Si l'orthographe a une dimension très arbitraire, elle a aussi une fonction de support du sens. On peut faire condamner quelqu'un ou le faire exécuter à cause d'une virgule mal placée!

Charles Van Dievort

→ Le programme complet de l'opération la Langue française en fête: www.lalanguefrancaiseenfete.be